



第七十届会议

议程项目 28 (b)和 124

社会发展：社会发展，包括与世界社会
状况以及与青年、老龄、残疾人和
家庭有关的问题

联合国与各国议会和各国
议会联盟的互动

2016 年 4 月 20 日孟加拉国常驻联合国代表团给秘书长的普通照会

孟加拉人民共和国常驻联合国代表团向秘书长致意，并谨代表孟加拉国以各国议会联盟理事会主席国名义随函向联合国大会转递 2016 年 3 月 23 日在卢萨卡举行的各国议会联盟第 134 届大会协商一致通过的关于恢复民主，让青年发表意见的一般性辩论成果文件的案文(见附件)。

请将普通照会作为大会第七十届会议议程项目 28(b)和 124 的文件分发给荷。



2016年4月20日孟加拉国常驻联合国代表团给秘书长的普通照会的附件

[原件：英文和法文]

关于恢复民主，让青年发表意见的一般性辩论成果文件

由各国议会联盟 2016 年 3 月 23 日在卢萨卡举行的第 134 届大会以协商一致的方式通过

作为一个国际组织、作为各国议会和代表人民的个人，我们这样做是出于我们对民主的信念。

我们认为，民主既是一套价值观，也是将这些价值观付诸实践的机制系统。在最基本层面上，我们认为，每个人都有陈述意见的权利，并且所有声音都具有同等分量。我们议员的主要责任是为民众服务，通过政策和立法满足民众的需求，维护人民的利益。

我们的理解是，民主没有单一的模式。一个国家的机制是由其特定历史、文化和传统发展出来的。同样，我们毫不含糊地重申，民主原则具有普遍性。我们重申民主议会的核心价值观。这些价值观是：

- 争取反映出国家的社会和政治多样性；
- 议会工作对我们的公民开放和透明；
- 确保与公民的沟通和对公民负责；以及
- 有效开展工作。

我们强调，民主必须不断与时俱进，使其反映其所赖以依存的社会。

今天，我们的民主政体面临着重大挑战。我们面临的挑战是恢复和加强公众对民主体制的信任。脱节、腐败和虚伪等现象破坏了我们的机构以及政治和政治家的形象。在选举中，选民投票率往往逐年减少，在青年人中尤为如此。阻碍民主和任何人口群体背离我们的体制，都是我们大家关切的问题。据统计，青年的投票率可能最低，并且他们与正规政治进程渐行渐远。

这种脱离不能归咎于冷漠。年轻人在实践中借助许多不同的民主平台，如社交媒体、青年组织和在某些情况下，抗议和滋事。相反，政治机制往往对青年不开放。我们的机制没有跟上迅速变化和日益紧密关联的世界，而年轻人正是出生在这样的世界里。

世界上超过一半的人口如今年龄不到 30 岁。随着今天的年轻人成为明天成年人口，我们有可能无法解决其日益脱离社会的问题。随着时间的推移，这一点有可能影响到各国政府和议会的合法性。我们必须现在就行动起来。

我们满意地注意到在《2030 年议程》中，各国政府认识到，和平、正义和强有力的机制是实现可持续发展目标所必需。这是我们长期以来的信念。我们能够而且必须做更多的工作，以确保议会能够实现其为自己确定的核心价值。我们认为，如果不能充分发挥我们社会各个方面的能量，就无法实现《2030 年议程》。发挥青年的活力是一个高度优先事项，因为他们将是议程成果的主要受益者。《2030 年可持续发展议程》为重振目前加强民主机构的势头提供了一个机会。

我们应对极端主义抬头的依据必须是更进一步的民主，而不是削弱的民主。如果我们给青年人以其应有的机会，就一定能击溃激进主义。我们必须保持坚定的信仰，面对眼前的挑战，不受不民主对策的诱惑。

现在是采取行动实现民主复兴的时候了。而且我们今天就能够恢复民主，让青年发表意见。所有年龄组的公民可在恢复民主过程中发挥作用。然而，青年人现在是世界人口的大多数。他们是举足轻重的思想家、变革者和新观念的载体。因此，我们相信，青年是最有条件成为民主复兴的关键推动者。因此，我们需要确保让青年表达其意见，而且我们愿意并且能够听到其意见。

提高青年参与度是青年表达意见以重振民主的一个关键要素。我们感到关切的是，世界上 30 岁以下的议员只占 1.9%。我们认识到，我们有责任创造一种有利环境，以保障青年的参与和激励其领导人。我们认识到，关于青年的任何决定都不应排除青年的参与。因此，我们保证提高青年代表在议会的比例。而且因此，我们需要将以正式和非正式方式与青年取得联系。我们必须在他们的平台，其社交媒体、学校、大学和公共空间主动与他们沟通。我们以新的活力重申我们的承诺，通过加强青年与世界政治的联系和促进其政治代表权，来执行青年参与民主进程的 2010 年议会联盟决议。

恢复民主是为了确保每个人都包括在内。各国政府必须以人民的意愿为依据，并就其行动对人民负责。健康的民主机制必须确保权力不是集中在少数人手中。包容是必要的，不仅为了确保人民的权利继续得到尊重和落实，也是为了使所有人民更接近政治机制，并确保我们作出更明智的决策。

通过包容性议会，公民可以根据自己的情况建立其民主制度，并更好地促进今天和明天社会的构成。

恢复民主也涉及到各国议会根据我们所处的时代作出调整。这涉及到重新思考其进程，以应对不断变化的社会和个人的需求。通过在其组成、结构和工作中对性别问题保持敏感认识，各国的议会能更好地适应男子和妇女在社会和家庭中

不断演变的作用。对性别问题有敏感认识的议会，特别是对青年妇女和男议员，会有很大帮助，如今任何人都不应为参与政治而牺牲自己的个人生活。

恢复民主是在我们机制运作上实现现代化。开放接受新技术，就有可能迎来一个民主 2.0 的新时代。由于利用现代技术和社会媒体和获取信息方面的激增，公民参与的方式发生变化。各国议会的结构和机制必须对网上世界开放，以适应现代来文、互动和参与的扩展空间和时间。

恢复民主是为了确保扭转开展政治的方式。公民合理地期待我们和我们机制最高水平的健全。变革动力将来自于政治清廉、程序透明，以及反腐败政策和法律。我们所有人都应实施这些政策。通过实实在在执行我们作为人民代表的任务，我们将推动重建对我们和我们机制有所削弱的信任。我们如果履行竞选承诺，保持与公民的联系，以透明和负责任的方式采取行动，并通过言行鼓励年轻人，就可以确保更好和更有力的民主体制。

恢复民主也涉及到打造更好的未来。我们需要将未来几代人的观点纳入我们的政治辩论和进程。我们需要确保我们的后代拥有比我们更好的生活质量，并且能够在健康地球上过上健康生活。因此，我们需要确保在审议和决定中体现出今后几代人的需要。

在第 134 届大会上提出了关于加强民主和年轻人参与的许多创新提议。我们鼓励各国政府和议会尝试新观念，以使民主机制与人民有更多的沟通。

我们承诺恢复民主，包括采取以下行动：

- 延续并更新担任政治职务者的概况，以使议会和其他决策机构在社会和政治多样性方面更具社会包容性；
- 我们各国议会加强青年代表，包括考虑通过配额，重新审查年龄限制竞选政治职务，增进政党的政治支持度，推动年轻议员担任领导职务，促进青年议员为其他年轻人发挥榜样作用；应特别注意的是年轻妇女的具体情况和需要；
- 对我们的议会进程和内部政策开展改革，使其更加符合较年轻妇女和男子的需要，包括考虑通过反骚扰政策、改革育儿假以及代理投票；
- 促进使用现代技术来加强透明度和问责制；采取各种创新举措，例如网上请愿、虚拟听证和材料提交、在线互动和投票，以推动公民，尤其是年轻人参与议会进程；
- 设立有关青年和青年议员网络的专门议会委员会，以在议会工作中纳入青年的观点；对青年开放议会的审议工作，例如定期举行的议会听

证会和磋商，以及与青年议会和理事会、学生协会和青年非政府组织建立联系；

- 通过公民教育和实际举措，确保在学校课程中促进政治赋权，如模拟议会、模拟投票和政治辩论；针对低于投票年龄的青年，投资于青年议会和青年理事会，并通过降低投票年龄促进青年参与政治；
- 将青年代表纳入国际论坛和讨论，特别是议会联盟，可以有系统地在代表团中包括至少一名年轻男子或年轻妇女成员；
- 借助国际民主日(9月15日)庆祝在民主方面取得的成功并应对所面临的挑战。

为我们后代人的需要和愿望，我们承担着恢复民主的责任。在这样做的时候，我们必须发挥公民，特别是青年男女的创造力、能量和热情。我们不能等待下一代人采取行动。现在是采取行动的时候了。